

# 跨文化

## ——社会工作的挑战与拓展

主编 袁阳 副主编 范召全 陈勇

KUA WENHUA

SHEHUI GONGZUO DE TIAOZHAN YU TUOZHAN

民族出版社

本论文集系四川省质量工程建设项目  
西南民族大学社区管理硕士学位点建设项目

# 跨文化

## ——社会工作的挑战与拓展

主编 袁阳 副主编 范召全 陈勇

## 图书在版编目(CIP)数据

跨文化:社会工作的挑战与拓展/袁阳,范召全,  
陈勇主编. —北京:民族出版社,2014.12

ISBN 978 - 7 - 105 - 13642 - 1

I. ①跨… II. ①袁… ②范… ③陈… III. ①社会  
工作—研究—中国 IV. ①D632

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 309141 号

策划编辑:康厚桥

责任编辑:康厚桥

封面设计:金 潇

出版发行:民族出版社

地 址:北京市和平里北街 14 号

邮 编:100013

网 址:<http://www.mzpub.com>

印 刷:北京彩云龙印刷有限公司

经 销:各地新华书店经销

版 次:2015 年 9 月第 1 版 2015 年 9 月北京第 1 次印刷

开 本:880 毫米×1230 毫米 1/32 字数:260 千字

印 张:9.5

定 价:34.00 元

ISBN 978 - 7 - 105 - 13642 - 1 / D · 2661 (汉 406)

---

该书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换

汉文编辑一室电话:010 - 64271909

发行部电话:010 - 64224782

## 序 言

自现代意义的专业社会工作重新进入中国大陆以来，就一直经历着本土化的挑战。而所谓本土化，很大层面上还是源于跨文化过程中的适应与反思。另外，考虑到国内多民族和多元民族文化的特点，专业社会工作本土化进程中的跨文化实践就显得尤其重要，并更多地与民族地区、民族问题和民族地区社会工作息息相关。在中国当下背景下，民族地区的基本问题还是发展问题——不发达的民族（族群）被卷入现代社会经济发展之中，这种市场化卷入是全方位的——教育、医疗、就业……而不发达民族（族群）要追求发展。文化问题特别是核心文化是民族自觉的表现，也是其根本。民族的发展需要文化保持和发展。同时，经济发展和文化保持不仅表现于宏观方面，而且表现于具体的实践之中。每一个家庭、个体都会与发展和文化保持有关。在宏观上，二者表现为在发展过程中可否保持民族文化问题。在微观上，则是具体生计中的文化、价值的尊重。这，就是社会工作介入到民族地区时可能遭遇的模式挑战。我们都熟知，科学主义的社会工作模式——遵循实证主义的科学范式，把服务对象的问题模式化，强调环环相扣的干预步骤，用标准化的方法处理问题。同时，社会工作者也强调要了解服务对象在个人和环境下的困境，以及对群体处境的理解，这在某种程度上已经体现了弱文化敏感的干预。然而，当社会工作服务在民族地区

生根发芽之时，文化敏感性的问题自然便会上升到一个更高的层面来，也即是民族地区跨文化社会工作中的文化敏感性问题。

民族地区跨文化社会工作，不但要在地区发展战略的制定和实施中注重在地民族的文化和价值，而且在具体的服务中也要尊重服务对象的文化价值、生活价值。这是比一般的尊重、同理更深入的、更弥漫于实践中的问题。

社会工作会在一般文化方面有高度敏感性，但是在经济和社会的具体实践中对文化敏感性要有更精细地了解。了解服务对象的生产、生活文化及其核心化结构——哪些是不可触动的，哪些是可以改变的。而这里所说的文化敏感有宏观和微观两个层面。宏观上，文化敏感是要切实懂得服务对象的文化模式及其含义、基于民族文化或价值观的切实需要；微观上来说，时时理解服务对象的行为举止的含义，这仍然是社会工作中的同理。

然而，在实践中则面临着更特殊的困难。困难何在呢？其一来源于“动态差异”理论——不同的身份、经济和社会地位、生活经验、知识背景等因素使社会工作者与服务对象在理解与文化相关的问题时出现差异。这种差异包括文化、民族、性别及其他许多方面的不同，有着不同历史和价值观念的群体在交往中可能产生误解和曲解。特别是，主流社会的代表未必能观察和体验到非主流群体的价值、信念和传统。<sup>①</sup>

民族地区跨文化社会工作文化敏感的另一重困难在于发展问题与生活、文化的密切交织。少数民族（族群）的经济发展、基本生活的改善还是基本任务，但在经济发展的同时也带来了民族文化的保护问题，在发展经济与保持文化之间存在张力。另一方面，宏

---

<sup>①</sup> [美] F. 埃伦·内廷 (F. Ellen Netting)、彼得·M. 凯特纳 (Peter M. Kettner)、史蒂文·L. 麦克默特里 (Steven L. McMurtry):《宏观社会工作实务》，刘继同、隋玉杰等译，北京，中国人民大学出版社，2006。

观经济发展与人们的具体生活（常常是文化意义的基本表现空间）之间的相依关系也给文化敏感带来挑战。在一定程度，文化敏感是恰适的——既不忽视文化的作用，也不因为强调文化敏感而阻塞族群经济社会发展的可能通道。

当然，社会工作者是否能准确地理解民族文化并不仅仅体现在对民族文化的是否重视上。忽视是一种不足，但过犹不及。过度强调民族文化的影响也无益于民族社会工作的正常进行。归根结底，还是恰似性的困境。所谓恰适性——意指哪些制度和行为是合适的，为什么是合适的？这里涉及价值、文化和生活（实践）背景的意义及目的问题。马奇等指出：“从恰适性逻辑看，行为是蓄意的，并不是固执任性的。行为是认为有必要才衍生出来，而不是因为有偏好。”<sup>①</sup>而要想有效地解决这些问题，归根结底还是要在民族地区的跨文化实践中去积累经验。作为重视文化取向或注重文化脉络的社会工作，需要通过文化敏感性训练解决“动态差异”带来的问题。需要在实际服务中，通过工作者与服务对象的互动、交流和协作，增进对文化的理解。同时更要注意现代化中的民族文化发展问题，对有利于少数民族（族群）成员经济社会生活改善的事情，如果其中涉及的文化要素是非实质性的，则可以不拘泥于此，要探索经济发展与文化保持（发展）共处之道。这依然是恰适性问题，需要认真分析，需要在实践中小心拿捏。持守文化相对主义，要处理服务对象的眼前需要与长远发展目标之间的关系。这里同样需要“升级版”的文化敏感性，即认清真正符合服务对象需要的服务是什么。这一切，都要求在服务过程中去理解。

在这样的背景下，为了对近年来跨文化社会工作实践服务有一总结和反思，西南民族大学社会学与心理学学院于2014年举办了

---

<sup>①</sup> [美] 詹姆斯·G. 马奇、约翰·奥尔森：《重新发现制度——政治的组织基础》，张伟译，北京，三联书店，2011。

首届“跨文化社会工作论坛”。在论坛上，来自国内多所高校和机构的学者及师生就跨文化社会工作理论与方法、实务及案例以及跨文化社会工作人才培养、跨文化社区建设和管理等主题进行了热烈的讨论和深入的研究。也及时回应了当前跨文化社会工作中所遭遇的各种挑战和问题，无疑加强了理论工作与跨文化实践的进一步紧密结合。如今此次论坛的优秀论文在与会学者和相关编辑的共同努力下结集成书，一方面能够梳理、总结相关研究成果，在实践中发挥作用；另一方面，也旨在为该领域的实践研究提供一个展示的平台，促进更多相关研究，推动跨文化社会工作在国内的进一步发展。由于编写工作时间仓促，部分论文出于种种原因未能收入，对有些论文的整理和分析也稍嫌简单，难免有疏漏之处，敬请批评指正。

# 目 录

## 第一编 跨文化社会工作理论与方法

|                          |              |
|--------------------------|--------------|
| 民族社会工作中的文化敏感与恰适性 .....   | 王思斌 (3)      |
| 关于开展跨文化社会工作研究的几点思考 ..... | 袁 阳 (11)     |
| 社会工作在藏区牧民定居点的本土化路径研究     |              |
| ——基于民族社会工作的理论视角 .....    | 杨 坤 (24)     |
| 跨文化社会工作方法刍议 .....        | 廖正涛 (40)     |
| 社会工作实践中案主自决限度的伦理困境反思     |              |
| ——基于雷默 (Reamer) 伦理优先权    |              |
| 排序理论的研究 .....            | 王 卓 (50)     |
| 底层社会视角对社会工作走出价值困境的       |              |
| 意义思考 .....               | 肖云忠 (65)     |
| 社会企业                     |              |
| ——社会工作行政及运营发展理论模式探析 ...  | 吴 晶 (77)     |
| 震后致残人士社会融入的影响因素研究        |              |
| ——以四川地区为例 .....          | 廖正涛 刘 妍 (91) |

## 第二编 跨文化社会工作实务与案例

### 南疆地区维吾尔族妇女家庭地位现状研究

——以沙雅县老干区社区已婚维吾尔族

妇女为例 ..... 陈 勇 海日古丽·依明 (107)

特定文化场域下的社会工作实务困境探究 ..... 徐俊萍 (121)

### 小组工作方法在戒毒康复

训练中的实践运用 ..... 蓝云曦 张亚峰 (130)

### 家庭因素对城市化进程中青少年适应状况的影响研究

——以成都市某县为例 ..... 王太鹏 苟月婷 (144)

## 第三编 跨文化社会工作人才培养

民族社工人才特色能力培养指标体系建构探略 ..... 范召全 (153)

企业社会工作实习中机构督导角色分析 ..... 刘立祥 (170)

### 社会工作实习生在双重关系上的伦理困惑与

反思 ..... 仇恒伟 (180)

### 未成年人感恩意识状况及我们能做什么

——基于成都市双流西航港街道中小学的

调查研究 ..... 毕文章 李 涓 邓亚军 刘 学 (192)

### 学校社会工作视角下的生命教育探究

——以绵竹兴隆小学为例 ..... 胡加燕 (233)

## 第四编 跨文化社区建设与管理

### “增权”视角下的灾后民族地区老人

社区能力建设探究 ..... 蓝李焰 黄燕秋 (247)

运用社工专业力量，集聚公租房社区发展正能量

——以重庆市公租房社区社会工作

介入实践为例 ..... 吴克报 周昌祥 (261)

虚拟社区中的个体行为及其社会影响研究

——以微博为例 ..... 张 昊 (272)

社会转型中的社区服务问题研究

——由南京饿死女童案引发的思考 ..... 海晶晶 (286)

## 第一编

# 跨文化社会工作理论与方法



# 民族社会工作中的文化敏感与恰适性<sup>\*</sup>

王思斌

## 一、研究文化敏感及恰适性的意义

### (一) 社会工作和跨文化工作的文化敏感性问题

文化敏感不仅是从文化霸权到文化相对主义的价值转换中需要秉持的态度，也是社会工作救助观与服务观中应有的态度。文化敏感还与跨族群工作的过程与成效密切相关。在民族社会工作中，我们的服务对象的需要是多种多样的，而且是不断发展的。文化敏感有助于协调服务对象需要与社会工作价值之间的关系。这里不但需要文化相对主义的敏感，而且要有情境下的文化敏感。

---

<sup>\*</sup> 本文系中国社会工作教育协会会长、北京大学社会学系教授王思斌应邀在西南民族大学举办的“2013年跨文化社会工作研讨会”上的主旨发言稿。

## （二）恰适性问题

恰适性（appropriateness）是法学和政治学的用语，指行为和制度的适当性、恰当性。我们讨论的恰适性与韦伯的合法性有不同，但与彼得·伯格的社会建构论的“合法性”<sup>①</sup>有相通之处。

我们讨论的恰适性指哪些制度和行为是合适的，为什么是合适的。这里涉及价值、文化和生活（实践）背景的意义及目的问题。马奇等指出：从恰适性逻辑看，行为是蓄意的，并不是固执任性的。行为是认为有必要才衍生出来，而不是因为有偏好。<sup>②</sup>

## 二、社会工作中文化敏感的恰适性问题

### （一）社会工作中的适当行动

科学主义的社会工作模式遵循的是实证主义（理性主义）的科学范式。它倾向于把服务对象的问题模式化，强调环环相扣的干预步骤，用标准化的方法处理问题。

但社会工作者还强调要了解服务对象的困境。这个困境可能是个人的或者环境的。对群体处境的理解与之同理。

### （二）走向建构的、理解的社会工作模式

受诠释学的影响，社会工作开始走向建构的、理解的工作模式。这也与社会工作中的互为主体性认识有关，是一种强调问题背景、文化脉络的观点。在建构的、理解的社会工作模式中，社会工

---

① 彼得·伯格、托马斯·卢克曼著，汪涌译：《现实的社会建构》，北京，北京大学出版社，2009。

② 马奇、奥尔森著，张伟译：《重新发现制度》，161～162页，北京，生活·读书·新知三联书店，2011。

作不是完全设计好的框架模式，而是在服务和互动中展开和发展的过程。时间因素（历史）、文化脉络被纳入服务过程的考虑之中。建构的、理解的社会工作模式包括族群视角和社会性别视角等。这一新的工作模式体现了社会工作从专业主义走向双方的合作主义的倾向。

在社会工作中，文化具有非悬置性，是“课题性的”<sup>①</sup>。但社会工作中存在“文化识盲”问题。

佩恩的社会工作文化论认为任何模式都是理论的，从而有文化的意涵，将技术与文化分割开来是后发国家和地区的误解。<sup>②</sup>

作为一种反应方式，社会工作与文化密不可分。社会工作面对不同制度和社会情境下的问题应该有文化的视角。

社会学的情境理论和人类学的文化理论都对社会工作产生了影响。但是社会工作的文化视角运用的并不充分。对于在何种层面上使用、或贯彻文化视角问题，缺乏认真的解析和说明。是否能用最合适的方法去处理问题，这里也是一个恰适性问题。

### 三、民族社会工作的基本议题与文化敏感性

#### （一）民族社会工作的基本议题

在中国当下背景下，民族地区的基本问题还是发展问题。不发达的民族（族群）被卷入现代社会经济发展之中。这种市场化卷入是全方位的，包括教育、医疗、就业等等。不发达民族（族群）本身也要追求发展。文化问题特别是核心文化是民族（族群）自

<sup>①</sup> 埃德蒙德·胡塞尔著，倪梁康译：《现象学的方法》，上海，上海译文出版社，1994。

<sup>②</sup> 佩恩著，何雪松、张宇莲、程福财、丁慧敏译：《现代社会工作理论》，上海，华东理工大学出版社，2005。

觉的表现，也是其根本。民族（族群）的发展需要文化保持和发展。

经济发展和文化保持不仅表现于宏观方面，而且表现于具体的实践之中。每一个家庭、个体都会与发展和文化保持有关。



图一 民族社会工作的任务结构图示

在宏观上，二者表现为在发展过程中可否保持民族文化问题。在微观上，则是具体生计中的文化、价值尊重。

## （二）民族社会工作文化敏感

不但要在地区发展战略的制定和实施中注重在地民族（族群）的文化和价值，而且在具体的服务中也要尊重服务对象的文化价值、生活价值。这是比一般的尊重、同理更深入的、更弥漫（浸透）于实践中的问题。

社会工作会在一般文化（文化禁忌）方面有高度敏感性，但是在经济和社会的具体实践中对文化敏感性要有更精细的了解。这需要了解服务对象的生产、生活文化及其核心化结构，并知道哪些是不可触动的，哪些是可以改变的。

文化敏感有宏观和微观两个层面。宏观上，文化敏感是要切实懂得服务对象的文化模式及其含义，基于民族（族群）文化或价值观的切实需要；微观上来说，时时理解服务对象的行为举止的含义，这就是社会工作中的同理。

## 四、民族社会工作中文化敏感的恰适性

### （一）民族社会工作中文化敏感的困难

“动态差异”理论认为，不同的身份、经济和社会地位、生活经验、知识背景等因素使社会工作者与服务对象理解与文化相关的问题时会出现差异。差异包括文化、民族、性别及其他许多方面的不同。有着不同历史和价值观念的群体在交往中可能产生误解和曲解。特别是主流社会的代表未必能观察和体验到非主流群体的价值、信念和传统。<sup>①</sup>

民族社会工作文化敏感的一个困难是发展问题与生活、文化的密切交织。少数民族（族群）的经济发展、基本生活的改善还是基本任务。在经济发展问题上，现代化正在猛烈地推行“殖民化”，在极大程度上改变着民族的东西。因而应在发展经济与保持民族传统文化之间维持张力。

另一方面，宏观经济发展与人们的具体生活（常常是文化意义的基本表现空间）之间的相依关系也给文化敏感带来挑战。文化敏感在多大程度上是恰适的？我们既不能忽视文化的作用，也不能因为强调文化敏感而阻塞族群经济社会发展的可能通道。

社会工作者是否能准确地理解民族文化也是个问题。对文化的

---

<sup>①</sup> 埃伦·内廷著，刘继同等译：《宏观社会工作实务》，北京，中国出版社，2004。